

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőiroda: Versecz, Iaktanya-utca 1064. szám — ide intézendő a lap azonnali részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felváltó és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvehetők.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutóbbasban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

XII. évfolyam.

Vasárnap 1903. évi november 1-én.

44. szám.

II. Rákóczi Ferencz ünnepe.

Versecz város hazafias érzelmű polgársága lélekemelő, szép ünnepet ült a tegnapi napon.

A «Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület» a «Verseczi Magyar Dalkör» tagjainak lelkes közreműködése mellett komoly méltósággal, az igaz hazaszeretet fennen lobogó lelkesedésével ünnepelte meg a magyar szabadság felkent bajnokának, «a szent nagy hősenek», Rákóczinak emlékezetét.

Rákóczinak nevét dicsőítettük. A két század előtt vívott szabadságharcz feledhetetlen, drága emlékének áldoztunk.

A kit a nagy küzdelem befejezése után hazatánná tettek; törpék, szolgalelkek meg akartak ölni, ki akartak pusztítani az emlékeztől, az élők sorából: az föltámadott, eljött közénk, itt van, itt volt és itt lesz, míg csak magyar szív dobogni fog. Eddig csak az iskolák falai között, a történelemtanítás keretében keltél új életre édes, dicső fejedelmünk, most beköltöztél az ünneplő közönség szívébe is. Megható történeted, míg egyrészt a fájdalom keserű könnyeit lopja szemünkbe, másrészt szívünk dicsőséggel, bizalommal eltelik.

Hogy nemzeted megbecsül, hodólatallal hajlik meg fenséges alakod előtt, igazoló jele annak, hogy méltó tehozád, hogy, véredek, vagonodat nem méltatlanokért áldoztad.

A kicsiny magocskát, melyet hősi elszántságod vetett a vértől megszentelt földre, sem Karaffa, sem Hayau mészárszéke kigyomláni nem tudta. Kikelt az és ime már terebélyes fává nőtt. És nőni fog; nőni, míg áldást hozó lombjai el nem borítják és egyé nem forrasztják az egész nemzetet, hogy annak árnyékában emelkedjék nagyja, hatalmassá és dicsővé, a milyennek te egykor álmodád.

És akkor lesz neked valóban nagyszerű napod, a te fenséges alakodhoz illő dicső ünneped!

Küzdünk, hisz te is küzdöttél; szenvedünk, hisz téged is ezerféle alakban gyötört a rettentő fájdalom. De utaink tiszták és egyenesek, hisz az igazság ösvényét taposunk, mint te és hőseid egykoron!

Ez az út pedig a dicsőséghez, a nemzeti nagysághoz vezet, oda kell vezesen; oda visz a lángoló honszeretet, mely a te kialvó szivedből a mienkbe költözött.

Tisztelt Ünneplő Közönség!

Templom e hely most, mert azzá valik minden terület, mihelyt arra szolgál, hogy II. Rákóczy Ferencz emlékének áldozzunk benne.

A megváltó emléket csodálat s vallásos áhitat illeti meg; — ő pedig megváltója lett nemzetének!

Századok múltán is megdöbben a magyar szív; ha elgondoljuk; — mivé lett volna e szegény, szerencsétlen, sokatsújtott haza? — ha ő nem hallgatja meg népének sohajait, ha érzéketlen marad szenvedései iránt s nem törődve egyéni érdekeivel, nem siet élére állni, annak a kezdetleges, szervezetlen mozgalomnak mely csak az ő varázserővel bíró nevével s áldozatkész előkező egyeniségétől nyerhette a végveszedelem elhárítására szükséges erőt.

A lét és nem lét kérdése forgott koczánk! Az ezen időben túltengett császári önkény s abszolút hatalom, halálra szánta e nemzetet. Jogkörébe tartozónak s egészen természetesen vélte, úgy alakítsa, úgy formálja országainak kormányzatát, amint azt a saját hatalmi céljainak érdekében leginkább jónak gondolta. Mivel pedig Magyarország történetileg fejlődött alkotmánya s ez ország népének szabadsághoz való hagyományos és törhetetlen ragaszkodásában akadályra talált — ez hütlenségnek tartotta s erőszakhoz nyult.

Tűzzel, vassal kell kiirtani, kipusztítani e forró véru, lazongó, megbizhatatlan elemet, mely nem akarta önként felvenni a rea tukmált igát s királyok esküjével szentesített alkotmányára s annyiszor elismert szabadságára merészelt hivatkozni minduntalan.

Koldus szegénnyé; sivatag pusztává kell változtatni az országot! Területét inkább farkasok, mint magyar emberek lakják, mert azokat könnyebb engedelmességre szoktatni. A nyakas magyar mindég ellenáll, a mig csak az életerőnek egy szikraja marad benne.

Ezek voltak azok a vezérelvek, a melyekkel az akkori császári hatalom részesei, az országos ügyek intézésével megbízott, bölcs államférfiak Magyarországot boldogítani akarták.

Csoda-e, ha mindannyiszor feltámadt az ellenállás, amikor csak lehetett; mihelyt látható feje vezére támadt?

Történelmünk és nemzetilettünk legvisszataszítóbb s legveszesebb korszakait töltik be, az uralkodó bécsi udvar s a szabadságáért fegyverrel küzdő magyarság folytonosan meg megújuló, egymást pusztító s gyengítő véres harcrai melyekben egyik fél sem juthatott soha döntő győzelemhez.

Az első s legfőbb európai hatalmasságnak elismert s Bécsben nélküli római császárság soha sem volt elég erős Magyarországot tartósan elnyomni, vagy megsemmisíteni. Hasztalan kísérletezett! Hiába működtek a vértörvényszékek, hasztalan oltatta tömegesen ki a legjobbak életét; meghiusult minden erőszak, felsüléssel végződött minden ármány, mert mindig akadt e zaklatott, sanyargatott nemzetnek olyan kiváló, hős fia, ki kész volt mindenét koczára tenni, csak hogy a jogfosztást s hazája alkotmányának megsemmisítést megakadályozza. Szívósnak bizonyult a magyar!

De a makacs gögös császári udvar sem akart lemondani törekvéseiről, hanem folytonosan munkálkodva, csak a mégkedvezőbb időt várta szándékai végleges megvalósítására.

S mikor aztán Thököly Imre is elbukott s szövetségese a török megtörve; a felszabadító háboru befejezve s Buda vissza foglalva volt: újra elérkezettnek látta a fokozottabb cselekvést s most már a végleszámolás idejét is.

Ekkorra már jogczimet is találtak hozzá! Magyarország, hódított ország s ügyeit, sorsát úgy intézheti, úgy kormányozhatja a császár a hogy akarja.

Nem volt már vezér, aki ellen álljon, nem volt szövetséges, aki segítse a magyarság ügyet.

Soha sötétebb, kétségbeejtőbb helyzetben nem volt a magyar! Csupán a vilagosi gyász napok lehettek ehhez foghatók.

A megsemmisítés, a beolvasztásra irányuló törekvés csak e két, egymástól távoli időben volt egyenlően szilárd, határozott minden részletre kiterjedő, vérfogyasztóan tervszerű.

Biztosnak, elmaradhatatlannak tűnt fel a siker.

És úgy látszott, hogy nincs s nem is lesz gatja e törekvéseknek sehol és semmiben.

De a tömeg, a föld szegény népek szívében halomra gyült a keserűség s gyűlölet, a fosztogató német zsoldosok a nagy adó teher s az idegen zsarnoki kormányzat miatt.

Eleinte csak dalaiban, nótáiban fejezte elkeseredve, elégtelensége kisebb-nagyobb zendülésekben is megnyilvánult, melyet csak katonai erővel lehetett megfékezni.

Elnyomni azomban most sem, mert a forrongás egyre terjedt, egyre nőtt.

Csordultig megtelt a szenvedések kelyhe. E kifosztott népnek nem volt mit vesztene többé, életével pedig nem törődött.

Szerte a hazában zengett a tárogató; a sirva-vigadó, magyar lélek busongásának e legkifejezőbb hangszere és szólott, regélt fájdalmas bugó zokogással elmúlt szebb időkéről; — majd meg nyomban utána frissen zugva szilaj erővel tört ki belőle az elszánt harczikészség s minden féle daczos eltökéltséggel énekeltek hozzá a kuruczok:

Kiontatom vérem apámért, anyámért;
Megöletem magam, széplgyürüs matkaimért;
Meghalok én még ma magyar nemzetemért;
E dalban már benne van, maga a néptől kifejezve, a Rákoczy korszak megragadó ideális, közjogi programja.

Nem anyagi haszon, nem önző osztály érdek kielégítésére irányul a mozgalom! Nemzetért kész meghalni a kurucz, mert azt akarja, hogy az szabad és magyar maradhasson!

De hasztalan lett volna minden harczikészség; hasztalan a vér és élet áldozat, ha nem támad vezér, ki az elkeseredett s sokat szenvedett tömeget szervezve, erőt egyesítse s egységesen egy célra használja fel.

A tömeg magában nem boldogulhatott, ezt megmutatta a vérfelfojtott, hogy aljai felkelés.

Mindenki érezte, hogy vezérre, országos hiru emberre van szükség, aki a mozgalom élére álljon mert sikert remélni s a hazát megmenteni csak is így lehet.

És ebben a vezér utáni sovárgásban ebben a felismert történeti szükségszerűségben folyik egybe a kurucz mozgalomokkal örökre elválaszthatatlanul, II. Rákoczy Ferencz neve s egész élete.

Maga a végzet jelölte ki számára az utat. A vértanu halált szenvedett Zrinyi Péter unokája a hős lelkü Zrinyi Ilona fia, a már világhírű Rákoczy nev örököse, — nem maradhatott közönyös szemlélője a mozgalomnak.

A nép benne látta és kereste megváltóját; az ő nevét foglalta imáiba; benne reménykedett tőle várt jobb jövődöt.

A fegyveres ellenállásra kész kuruczok vezért keresve csak is reá gondolhattak; — a bécsi császári udvar pedig csupán tőle tarthatott s gyanuval üldözte.

Korán megérezte nehéz helyzetét s volt idő, mikor védekezni próbált végzete ellen, mi-

kor kívánta ő is, hogy muljék el tőle a keserű pohár.

Hasztalan volt! A végzet erősebb volt akarátánál. Suiyos hazafiúi gondokkal megterhelt, vallásos lelkében hova-tovább, mind jobban megérlelődött a meggyőződés, hogy küldetése Istentől van ahogy hivatását: az agyon szorongatott magyar nemzet megmentését — az isteni hatalom jelölte ki.

Megadta tehát magát végzetének, hogy ily módon segíthesse meg legjobban nemzetét.

Bercsenyi Miklósban, rokon lelkű barát, hűséges segítő társra lelt. Együtt beszéltek meg a jövődőt. Reá lépett a cselekvés terére, s levéllel fordult segítségért a francia királyhoz.

A bécsi udvar azonban követének arulása folytán megismerte terveit s nagyszabású kastélyában katonasággal fogatta el.

Pokoli tervszerűséggel volt előkészítve a cselszövény. Számító előzékenységgel tették lehetővé, hogy minél jobban kompromitálhassa magát, hogy azután lecsapva rá, annál biztosabban megsemmisíthessék.

És ha küldetése valóban nem lett volna istentől való, már ekkor vérpadon szakad vége életének. Ugyanazon szobába zárták, melyből nagy atyját Zrínyi Pétert vérpadra vitték. Senki sem kételkedhetett, hogy neki is ezt a sorsot szánták.

De a gondviselés, mely hivatását kijelölte, nem engedte őt nyomorultán elpusztítani. Elküldte hozzá őrangyalát, aki megnyitotta börtönének ajtaját.

Az őrangyal saját felesége. Sarolta, Amália hessen-reinfelsi hercegnő volt.

Méltó asszony, hogy nevét minden magyar nő emlékébe vése s úgy nézzen fel reá, mint a hitvesihűség s önfeláldozó kötelességért ideáljára.

Nélküle veszte van a férfi veszte hazánkl! Ami később történt: a férfi heroikus munkája; a nemzeti ellenállás nagyszerű kifejlesztése; csaták, diadalok s ezekkel a császári hatalom kiábrándítása s meggyőzése arról hogy nincs elég ereje megsemmisíteni a magyart; mindez csak a Rakóczy börtönének megnyitása s kiszabadítása után volt lehetséges.

Rakóczy Lengyelországba menekült. Innen küldte be azután két száz év előtt meghallgatva a vezér nélküli árva kuruczok epedő sohajtásait, — Pro Libertate felirású zászlóit s azt a világhírű kiáltványát melyben tudtul adja a világnak hogy: „Megújulnak a dicsőséges magyar nemzetnek régi sebei.“

Lengyel földről jött azután hazájába vissza nem sokára maga is, hogy maga vegye kezébe a vezetését.

Jovetelére felharsant újra kitoró, ujongó örömmel a tárogató és hangjaiban most már egy harezra kész nemzet halálmegetése, duzzadó reménye, szabadság imádása, elnyomottnak mélyes gyűlölete s bosszuvágyának felemes ereje nyilatkozott meg.

Ugy sikongott, mint a tisztító vihar sipja! Bele markolt a lelkebe s lelkesedést váltott ki a szivekből.

Országos öröm volt az! Nem volt már árva a kurucz. Eljött a megváltó, vezére lett a népnek! Neve csodált műveit. A pusztá földből támadtak a kurucz brigádok. Tódult a nép zászlói alá.

És ő, mindenét felalozva megkezdte azt az örökké emlékezetes egyenetlen küzdelmet, a melyben nyolcz esztendő véres harci zivatarai között fegyverrel állott ellen hazájának alkotmánya és népe szabadsága védelmében. Európa akkor legnagyobb hatalmassága: a bécsi császári udvarnak!

Kezéből végre is kihullott a fegyver. O maga elbukott s életét idegenben, számuzve, minden földi javaitól megfosztva kártarsaitól később ki és megtagadva fejezte be, de fenséges küzdelme hazáját; nemzetét megváltotta.

Trencsénél lehanyatlott a kuruczok harci dicsőségének csillaga s a szatmári bekekötés után a majtényi sikon lerakták a fegyvert hogy hűséget esküdjének az új királynak.

Vége volt a kurucz világnak! Bujdosóvá lett a vezér s vele sokan kik a a tények vaskényszerűsége előtt nem tudtak meghajolni.

Csak a tárogató zokogó bugása siratta most már letűntét.

De azután nem sokára elhallgattatták azt is. Bántotta, sértette a hatalom fülét.

Hátha még egyszer kigyulad hangjától a

magyar szivekben a szabadság vagy szunyadó szikra?

Futó tűz, lángoszlop országos veszedelem származhatik abból. Elszedették; összetörték . . .

Az eszményekért való hősi lelkesedést; az áldozatkész tettvégyat, felváltotta a tényleges viszonyokkal számolni tudó, józan megalakulás, mely hallani sem akart a multról s közbömbös fasultsággal tagadta meg.

De azért, ha nem is végződött a kurucz hábotu győzedelmesen, a kifejtett, nagyszabású küzdelemnek még is meg lett az a megbecsülhetetlen sikere, hogy meggyőzte a császári udvart arról, hogy nem lehet erőszakkal megsemmisíteni a magyar alkotmányt s hogy számolni kell-e nemzet szabadsága s Magyarország külön államiságával.

És ebben van Rakóczynek örök s elévülhetetlen érdeme.

Az ő felülmulhatatlan önzetlensége, határtalan áldozat készsége, utólrhetetlen hazafisága s mélyes honszerelme nélkül, még ennyi sem lett volna elérhető s Magyarország feltartóztatlanul örökös tartományi színvonalra süllyesztetik alá.

Ma már teljesen átérti ezt a nemzet s mint megváltóját unnepli őt mindenféle az országban.

Emlékét nem tudta elmosni az idő.

Kétszáz év után neve tündöklőbb fényrel ragyog, mint valaha s emlékének valóságos kultusza támadt. Irók, művészek dicsőítik tettét. Idegenben porladó szent hanvait haza sirja, haza várja az egész. Költeményhen, képben, szoborban zenében meglevenedik a Rakóczy korszak.

Feltámadt a tárogató is és a magyar ifjúság ennek, régi dicsőségét zengőhangjai mellett tesz fogadalmat, hogy minden erejéből törekedni fog megvalósítani azt a már általa hirdettet s minden magyar szív által sóvárgott programot, hogy Magyarország magyar maradhasson s mindenben azzá lehessen.

Az ő nagy szelleme tölti be nemzeti tartalommal a mat is.

Emberi nagyságát mi sem jellemzi jobban minthogy kétszázad után, éppen az ő küzdelmének kezdő évében, mintha csak az ő szozata rázta volna fel újra a nemzetet: mindanyian fokozottan érezzük, hogy magyarok vagyunk s azok is akarunk maradni.

És a jelen küzdelmeinkben büszkén, bizva mutatunk reá épen az ő magasztos életéből levonható ama történeti tanulságra, hogy mindaddig, — míg olyan hű fiai támadnak hazánknak kik hozzá hasonló önzetlenséggel készek küzdeni jogai mellett: a poklok kapui sem vehetnek erőt e nemzetben.

Ezért áldassék az ő neve örökké

Szünni nem akaró lelkes éljenzésekkel fogadta az ünneplő közönség a fentebbi szép beszédet.

A «Verseczi Magyar Dalkör» remek kurucz dalai, Kle s z k y E m i l i a k. a pompás szavata, F i e r z E, M i c h l e r K. S c h i f n o v s z k y M és K e l l e r F. gyönyörű zeneelődásai kitoró lelkesedésre hangolták a közönséget.

A «V. M. K. E.» ezen Rakóczi ünnepével ismét megmutatta, hogy hivatásának magasztatása áll.

A kiütött sztrájk és munkazavar miatt lapunkba több hiba esúszott be. Így az első lapon kimaradt, hogy a Rakóczi emlékbeszédet F á b r y G é z a úr tartotta. Tisztelettel kérjük t. cz. olvasóink szives elnézését.

NAPI HIREK

Református magyar istentisztelet.

Ntű. Sz a b ó l c s k a Mihály temesvári református lelkész, ma Vasárnap d. u. 3 órakor istentiszteletet és reformációi emlékünnepeit tart az állami főreáliskolában, melyről a híveket ez úton is tisztelettel értesíti az egyház gondnok sága.

Kinevezés. Dietrich Olga k. a. okl. tanítónőt a kultuszminiszter a palánkai állami iskolához rendes tanítónővé nevezte ki.

„A verseczi iparosok dalegylete“ f. hó 7-én a „szőlővenyigé“ ben hangversenyt és táncmulatságot rendez. A kiadott műsoron egy magyar dal is szerepel.

Uj mérnök. Kaufer E de állami főreáliskolánk egykori növendéke Nénai Kaufer J. verseczi tanító fia a mult napokban megszerzte a mérnöki oklevelet.

Tűzeset. A mult pénteken d. e. 10 óra tájban rendkívül heves szélviharban kigyuladt a szerb részen lévő széna raktár és a tűz óriási dimenziókat öltött. Derék tűzoltóink valóban szinte emberfeletti munkát végeztek, s a mit lehetséges volt, megmentettek. A kar az elégett takarmányban rendkívül nagy. A tuzet egész napi és éjjeli munka után csak szombaton reggel 9 óra tájban lehetett teljesen eloltani.

Szedőink sztrájkja. A mult héten alig ismertünk rá a mi nyomdánkra, hol hosszú hosszú éveken át, sokszor a szedőszekrények tetejére rakott vaslapokon róttuk és rojjuk a hasabokat, vagy csináltuk a korrekurát, reviziót; előszóval és utbaigazolást adván a magyar nyelvvel keményen birkozó szedőknek. A mult hétfőn minden szó nélkül 10 emberünk szüntette be a munkát és csak 4—5 szedő lézengett a szekrények, a gépek között. Kiütött nálunk is a „sztrájkbetegég“ — mint majdnem mindenhol széles nagy Magyarországon. Látszott, hogy „Kommandóra“ ment minden. Még a szedőnások is büszke önértéssel sétálgattak az utcán.

— Nem dolgozunk!, az volt a feleletük.

— De ha megéheztek fiaim?!

— Hát éhezünk!

Az egész héten át szomorú halgatagság ült a nyomda termeiben. A motor nem bűgött, a gyorsajtók nem zakatoltak. Pénteken este még azon a ponton állottunk, hogy — a mi 18 évi felelős szerkesztő-égtünk ideje alatt soha meg nem történt, — Vasárnap nem adhatunk lapot. A mi kiadónk azonban tetterős ember, módját találta annak, hogy ha nagy áldozatokkal is — megjelenjen a „Délvidék“. Remeljük, hogy pár nap múlva rendben lesz ismét minden, pófékelni fog a motor, zakatolnak a gépek és bevonul a munka hajlekába a kivanatos béke.

A temesvári kereskedelmi és iparkamara.

A magyar nyelvérdekében felhívást intéz a kerületi üzletvilágához. A kamara ugyanis saját hivatalos gyakorlata, de épugy más hatóságok vonatkozó közlései során sajnálatlalt tapasztalja, hogy a Délvidék üzletvilágának nagy része üzletvitelében és levelezéseiben, valamint a hatóságokhoz és testületekhez intézett beadványaiban nem érvényesíti kellőképp a magyar nyelvet. Épp oly szembetűnő az idegen nyelvű cségtáblák alkalmazása. Délmagyarország városában még sűrűn láthatók a nem magyar feliratu czimtablák, a mi annál helytelenebb, mert ugy a külföldi, mint a honi látogató nép e külső megnyilatkozás alapján vél, a helyi viszonyok tekintetében mérvadó következtetést vonhatni. Egy másik jelenség, hogy kereskedő czégeinknek tetemes része, kivált a régiék — német czéggjegyzéssel bírnak. Ez nemcsak visszas, de az illető magánérdeke szempontjából is hátrányos állapot, mely a törvényszékhez benyújtando egyszerű kérvény által rövidesen megszüntethető. A temesvári kereskedelmi és iparkamara világos tudatában a kerületbeli kereskedő és iparosztály minden kétségen felül álló hazafiságának, bizalomteljesen keresi meg kerülete üzletvilágának mindkét osztályát, hogy a magyarosodás hazafias feladatát előmozdítandó, legalább belföldi üzletforgalmukban és hivatalos beadványaiban a magyar nyelvet honosítsák meg. Azon üzletek és czégeket pedig, melyek czimfelirataikban az állam nyelvét eddig mellőzték, avagy kellően kifejezésre nem jutatták, valamint azokat is, a melyek czége csupán németül van bejegyezve fel hívja a kereskedelmi és iparkamara, hogy a megfelelő változást már saját reputációjuk, és nemkülömben a kerületi kereskedelem hírneve érdekében mielőbb vigyék keresztül.

Öngyilkosság. Kuhn Károly 18 éves verseczi illetőségű vaskereskedősegéd a mult hétfőn állítólag szerelmi búbanat miatt egyik szállodában agyonlőtte magát. Holtestét Fehértplomba szállították.

Rakóczi album lesz az Egyetértés karácsonyi ajándéka. Minden előfizetőjének megküldi ezt a kiválóan érdekes könyvet, azoknak is, akik most léptek be az előfizetők sorába. A Rakóczyalbum a nagy idők nagy emlékeinek hű tükré lesz, a magyar irodalom jelesei írják és a legismertebb művészművek illusztrálják. Az Egyetértés előfizetési ára egyébként egy hónapra 1

Melléklet a „Délvidék“ november hó 1-én megjelent 43-ik számához

frt 80 kr. negyedévre 5 frt. félévre 10 frt. Az ország mostohái: lelkészek, állami tisztviselők, tanárok, tanítók, jegyzők, városi, vasuti, postai hivatalnokok magyar katonatisztek kedvezményes áron kapják: egy hónapra 1 frt 20 krért, negyedévre 3 frt. 50 kr., félévre 7 frtért. A Divatszalon, kívánatra szintén kedvezményesen, negyedévre 1 frtért kapja az Egyetértés minden előfizetője. Az előfizetési pénzeket legczélsebb postautalványon egyenesen a kiadóhivatalba (Budapest, vármegye-utca 11.) küldeni.

A délvidéki sziniszövetség választmánya kedden Zomborban, a városháza tanács-termében ülést tartott, a vidéki szini szövetség igazgatásában bizonyos állandóságot óhajt létesíteni s Balla Kálmán eddigi működésével, mint azt különösen a nagybecskereki kiküldöttek hangsúlyozták, teljesen meg lehetünk elégedve, Balla iránti bizalmának jegyzőkönyvileg kifejezést ad s hajlandó vele a szerződést két évre megkötöni. Balla Kálmán kijelenti, hogy meghajlik a választmány kitüntető bizalma előtt s hajlandó a szerződést két évre megkötöni. A jövő évi idényt következőleg osztották be: 1904. október 1-étől november 15-ikéig Nagybecskerek, november 16-tól 1905. február 1-éig Zombor, február 2-ától március 15-éig Lugos, március 16-tól április 16-áig ismét Nagybecskerek. A nyári évad beosztását az elnökségre bízták. Ezzel kapcsolatban felelőtjük, hogy a „V. M. K. E.“ választmánya tegnap tartott ülésében kimondotta, hogy mivel nem lehet reménye arra, hogy téli szezonon kapjon, de meg alkalmas színhelyiség sem áll rendelkezésére a „Délvidéki Szini-Szövetség“ kötelékéből egyelőre, míg a viszonyok meg nem változnak, — k i l é p és ezen elhatározásáról a központot értesítette.

Menetrend-módosítás a szécsény-versecezi vonalon. A Sécányból jelenleg reggel 5 óra 30 p.-kor Verseczre induló 7202. sz. vonat-menetrendre f. é. november hó 10-től kezdve olyképmódosítottak, hogy e vonat Szécsányból a Zombolya, illetve Budapest felől érkező személy vonathoz csatlakozolag reggel 8 óra 20 p.-kor fog indulni és Verseczre d. e. 10 óra 58 p.-kor fog érkezni, hol csatlakozást nyer Temesvár, Bázias és Lugos felé.

Rendelelet a bérmentetlen levelekről. A posta- és távirda főnökségtől a következő értesítést kaptunk: 1903. november hó 1-től kezdve a bérmentesítés nélkül, vagy elégtelen bérmentesítéssel postára adott levélpostai küldemények után beszédendő portó összeget a postahivatalok portójegyekkel fogják leróni, vagyis a portó összegek megfelelő értékű portójegyeket ragasztanak fel magára a bérmentetlen vagy bérmentetlen, vagy elégtelenül bérmentesített küldeményre. Ettől az időtől kezdve a közönség csakis azon portó összegek beszédésére tekintse a postahivatalokat, illetve a kézbesítő levélhordókat följogosítottaknak, amelyek bérmentesítetlen, vagy elégtelenül bérmentesített levélpostai küldeményekre fölragasztott megfelelő portójeggyel vannak kiróva. Az ily portójegyek nélkül követelt portó megfizetését meg kell tagadni és az ily levélküldemény borítékát bérmentesítetlen levélben valamely posta- és távirda igazgatóságához be kell küldeni.

Az osztálysorsjáték játékterve. Most hogy a magy. kir. szab. osztálysorsjáték tizen, kettedik sorsjátéka véget ért és már legközelebb megkezdődik a tizenharmadik sorsjáték: a közönség nagy érdeklődéssel fogadhatja az osztálysorsjáték hivatalos játéktervének közzétételét. Mert ebből a tervből az világik ki, hogy összesen száztízezer sorsjegy közt 14 459,000 koronát sorsoznak ki, s hogy nyeremények száma akkora, hogy minden második sorsjegyre egynek-egynek okvetlenül jutnia kell. De tekintélyes a nagyobb nyeremények száma is és impozánsan nagyok főnyeremények és a jutalomdíj. Ennek a játéktervének közzönheti az osztálysorsjáték az ő nagy elterjedtségét és népszerűségét, valamint azt a bizodalmat is, a melyet iránta a közönség tanusít.

Szerkesztői levelezés.

T—a K—ly. ref. lelkész Hertelendyfalva. Igaz köszönet a küldöttekért. Jönni fognak! Bár értenének belőle azok a kiket illet. —

Ősszel születtem

Ősszel születtem, haljak is meg ősszel
Együtt a vadvirággal,
A mely felett ép bucsuszóra szól tán
Az utolsó madárdal.

Ugy gondolom, nem lesz olyan keserves
Akkor az elmulásom:
Ha már tudom, hogy nincsen többmadár dal
Se virág a határon!

Szabolcska Mihály

Vasuti menetrend.

Érvényes 1903. október hó 1-től.

Fehértemplomból érkeznek:

4:46 reggel, 7:06 d. e. 11:13 délben, 5:46 este.

Temesvár felé indul:

4:51 reggel, 7:16 d. e. 11:18 délben, 5:56 este.

Temesvárról érkeznek:

8:18 reggel, 12:32 délben* 4:33 d. u. 10:29 este.

Fehértemplom felé indul:

8:08 reggel, 12:32 délben, 4:43 d. u. 10:29 este.

Becskerekéről érkeznek:

8:03 délelőtt. 9:49 este.

Becskerek felé indul:

5:05 reggel, 1:55 délután.

Pancsováról érkeznek:

6:57 reggeli 5:40 délután.

Pancsova felé indul:

8:50 reggel, 6:20 este.

Lugosról érkeznek:

8:13 reggel, 5:48 este.

Lugos felé indul:

3:15 reggel, 1:05 délben.

Budapestre beérnek a Verseczről direkt összekötöttésű vonatok 1:25 d. u. 7:40 este 7:15 reggel Budapestről indul és Verseczre direkt összekötöttése van este 7 óra, este 10:10 (uj), reggel 8:15, d. u. 2:30.

6339 szám. — 1903. tkvi.

Árverési hirdetmény és feltételek.

A versecezi kir. jbiróság mint tlkvbhatóság közhírré teszi, hogy a Tisu Péter panaszolai ügyvéd által képviselt doiovai gör. román egyház hitközség javára a Szemian János vittinai lakos elleni végrehajtási ügyében, 13094 K, 98 fill. tőke ennek 1893. évi június 18-tól járó 6% kamatai 444 K. 98 fill. ezuttali költségnek valamint a csatlakozást nyert ném. Sztamovai tak. és előleg egylet mint szövetkezet javára 140 K. s jár. és a dettai takarékpénztár javára 200 K. s jár. kielégítése végett a 412/902 tkvi sz. árverés hirdetményével az árverést újlag elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s s Vattina község 136. sz. tjkvben irt A I. (110—113)b. hr. sz. 54 ö. i. sz. beltelkes ház 384 K. A. II. (109—109)b. hr. sz. ingatlan s 73 korona az ugyanottani 146. sz. tjkvbe irt A. f. 241 hr. sz. ingatlan 108 K. összegben megállapított kikiáltási árban 1903. évi november hó 27-ik napján d. e. 9 órakor a Vattina községi előljárásági irodában megtartandó nyilvánosárverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígértet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.

3. Az árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át vagyis 38 K, 40 fill.

7 K. 30 fill. és 10 K. 80 fillért vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzet árfolyammal számított s az 1881 november hó 11-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. §-ában jelzet ovdékkép s értékpapirban a ktküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt át szolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodában s községi előljáráságnál megtekinthetők.

Versecezen a kir. jbiróság mint tlkvi hatóságnál, 1903 évi szept. hó 30-ik napján.

Ambrus, kir. aljbiró.

6090 — szám. 1903 tkvi.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A versecezi kir. jbiróság mint tlkvi. hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Bánó József budapesti ügyvéd által képviselt Özv. Lenz János-né szül. Se. fűző Mária mint Lenz Lajos engedményese javára, a Dr. Bozóky Ádam ügygondnok által képviselt ismeretlen tartózkodású Antonovics György elleni végrehajtási ügyében 604 kor. tőke, a jár. követelés kielégítése végett a temesvári kir. pénzügyigazgatáságnak a kir. államkincstár képviseletében tett utóajánlata az árverést újlag elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő Versecz városi 1471 sz. tjkvben beirt A I. 3116. hrsz. 920. ö. i. sz. belteleket ház 1008. koronában megállapított kikiáltási árban 1903. évi november hó 25. napján d. e. 9. órakor a kir. jbióság árverelő helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá herülni. u. m.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígértet senki sem tenne az árverésre kikiáltási áron alul is el fog adatni. Utóajánlatot tevőre a megajánlott 200 k. feltétlenül kötelező.

Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át vagyis 100 kor. 30 fillért, vagy az 1881: 170-§a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt át szolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodában s községi előljáráságnál megtekinthetők.

Versecezen, a kir. járásbíróság, mint telekkönyvi hatóságnál, 1903 évi szept. hó 30-ik napján.

Ambrus, kir. aljbiró.

7158. szám. — 1903. tkvi.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A versecezi kir. jbiróság mint tkvi. hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Burger Árpád bpesti ügyvéd által képviselt Első magyar gazdasági gépgyár v. t. Jeszkimovics Szvetisláv versecezi lakos elleni végrehajtási ügyében, 10,940 K. tőke s jár. kielégítése végett az árverést újlag elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s Versecz városi 1519. sz. tjkvben irt s az 1881. évi 60. t.-cz. 156. §. értelmében egészben elárverezendő A I. (2707—2707) hrsz. 1670 ö. i. sz. beltelkes ház 1680 K. — a n.-szredistyei 225. sz. tjkvbe irt A. f. 1409 hr. sz. ingatlan az 1881. évi 60. t.-cz. 156. §. értelmében egészben 88 K. a n.-szredistyei 1637. sz. tjkvbe irt A. f. 1592 hr. sz. ingatlan szintén egészben 90 K. és a n.-szredistyei 149. sz. tjkvben irt A I. 161. hr. sz. 169. ö. i. ingatlan szintén egészben 110 Kban megállapított kikiáltási árban 1903 évi november hó 14-ik napján d. e. 10. órakor a kir. járásbíróság árverelő helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek kifognak eladás alá kerülni u. m.

1. a) A versecezi 1519 sz. tjkvba irt ingatlan az 1881 évi 60. t.-cz. 168. §. ért. a C. 7. alatt Jesztimovics Jelészia javára bekebelezett élethoszigliani lakhatási szolgálai jog fentartása mellett bocsájtatik árverés alá, aonyiban pedig ily feltétellel vevő nem jelentkeznék az ingatlan lakhatási jog fentartása nélkül azonnal újabb árverés alá bocsátattik.

2. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígértet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.

3. Árverezni kívánók bánatpénzzel tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10%-át vagyis 168 K. 82 f. 19 korona és 11 kor. kézpénzben vagy az 1881. 60 t.-cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 11-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. §-ában kijelölt ovdékképes, értékpapirban a ktküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 60. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt át szolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodában megtekinthetők.

Versecezen, a kir. jbiróság mint tlkvi. hatóságnál, 1903 évi szeptember. hó 26-ik napján.

Ambrus, kir. aljbiró.



Hirdetmény.



Ezennel közhírré tételik, hogy miután a **Magyar Királyi Pénzügyminiszterium** ellenőrző közegei a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték **(XIII. sorsjáték)** I. osztályára szóló sorsjegyek felülvizsgálták, azok a főárúsitóknak árusítás végett kiadattak. Az I. osztály huzása **1903. november hó 19. és 20-án** tartatik meg. A huzások a **Magyar királyi állami ellenőrző hatóság** és királyi közjegyző jelenlétében, nyilvánosan történnek a Huzási teremben (IV., Eskü-tér, bejárat a Duna utca elől). — Sorsjegyek a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték valamennyi árusítójánál kaphatók.
Budapest, 1903. évi október hó 25-én.

Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték Igazgatósága.
Lónyay. Hazay.

Meghívó.

A verseczi népkönyha egyletnek **f. évi november hó 8-án d. u. 3 órakor** a város ház nagy tanácstermében tartandó alakuló közgyűlésére,

tárgysorozat:

1. Az ideiglenes választmány jelentése eddigi működéséről.
2. Az alapszabályok bemutatása és vitatása.
3. Az ideiglenes választmány és tisztviselők választása.

Az ideiglenes választmány.

Perjéssy Lajosnak
„EMLÉKEIM“

czimü elbeszélései és rajzai. Előszóval ellátta: **Herezeg Ferencz. Singer** és **Wolfner bizománya.**

Ára **2 korona.**

Továbbá ugyancsak **Perjéssy Lajosnak**

Atanítókisasszony regénye

czimü köteté bolti ára **2 kor.**
Megrendelhető lapunk kiadóhivatalában. **Kirchner Ernő** műintézetében.

Verseczen.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a iegbámulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett iérfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kika fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja ez évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a State Medical Institutnak az alant jelzett czimre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen kigyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki irhat rette bárhonnán magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell czimezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind. Amerika. A levelek mindig bérmenteslendőek.

Kiváló szerencse Töröknél! Felülmulhatlanul

kedvez főárúdnak a szerencse. Rövid idő alatt **12 millió korona nyereménynél többet fizettünk nagyrabecsült vevőinknek csak a legutóbbi 5 hónapban a**

3 legnagyobb nyereményt és pedig:

a **605.000** koronás nagy jutalmat az 57080. sz. sorsjegyre,
a **100.000** „ főnyereményt a 74366. „ „
a **90.000** „ „ a 109780. „ „

és ezeken kívül még egyéb sok nagy nyereményt.

Ajanljuk ennélfogva, hogy a világ legesélydúsabb osztálysorsjátékában vegyen részt.
— A most következő magy. kir. szabadalmazott 13. osztálysorsjátékban újból

110.000 sorsjegyre 55.000 pénznyeremény

jut és összesen egy hatalmas összeget.

14 millió 459.000 koronát

sorsolnak ki rövid 5 hónap alatt.

A legnagyobb nyeremény a legszerencsésebb esetben **1.000.000 korona.**

Továbbá 1 jutalom **600.000**, 1 nyeremény **400.000**,
1 à **200.000**, 2 à **100.000**, 1 à **90.000**, 2 à **80.000**,
1 à **70.000**, 2 à **60.000**, 1 à **50.000**,
1 à **40.000**, 5 à **30.000**, 3 à **25.000**, 8 à **20.000**,
8 à **15.000**, 36 à **10.000** korona és még sok egyéb;
összesen **55.000** nyeremény és jutalom **14.459.000** korona összegben.

Az I. osztályu sorsjegyek tervszerű árai.

1/8 eredeti sorsjegy frt. —.75 vagy kor. 1.50: 1/4 eredeti sorsjegy frt. 1.50 vagy kor. 3.—
1/2 „ „ „ 3.— „ „ 6.—: 1/1 „ „ „ 6.— „ „ 12.—

A sorsjegyeket utánvétellel vagy az összeg előzetes beküldése ellenében küldjük.

Hivatalos tervezet díjtalanul. Megrendeléseket eredeti sorsjegyekre kérünk

f. é. november hó 19-ig

bizalommal hozzánk beküldeni

TÖRÖK A. ÉS TÁSA
BANKHÁZA BUDAPEST.

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték üzlete.

Főárúdnak osztálysorsjáték-üzletei:

Központ: **Terézkörut 46/a.** I. fiók: **Váci-körut 4a.**

II. fiók: **Muzeum-körut 11/a.** III. fiók: **Erzsébet körut 54/a.**

Rendelő levél levágandó.

Török A. és Társa bankháza Budapest.

Kérek részemre..... I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervezettel együtt küldeni.

Az összeget..... kor. összegben utánvételezni kérem postautalvánnyal küldöm mellékelem bankjegyekben (bélyegeken.) } A nem tetsző törlendő.

Pontos cím:

Hirdetmény.

A nagyméltóságú földművelésügyi m. kir. miniszter úr 1903 évi október hó 1 én kelt 71987 számú rendeletével a Versecz-paulisi csatorna 30+000 — 42+269 km. közötti szakaszú fogantatandó medermélyítő és bővítő munkálatok végrehajtását engedélyezte.

A fentemlített és mintegy 56712.97 m³ földmunka biztosítása céljából az 1903 évi november hó 14-ik napjának délelőtti 10 órájára alulírott igazgatóság hivatalos helyiségébe tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

Versenyezni óhajtok felhívtnak, hogy a fentebb kiírt földmunkának végrehajtására vonatkozó és öt pecsétel lezárt ajánlataikat az ajánlati költségvetéssel együtt a kitűzött nap délelőtti 9^{1/2} óráig a nevezett igazgatósághoz a következő cím alatt: **Ajánlat a Versecz-paulisi csatorna 30+000 — 42+269 km. közötti végrehajtandó medermélyítő és bővítő munkálatára** annál inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek nem fognak figyelembe vétetni.

Az ajánlkozó köteles a vállalati összeg 5 százalékát készpénzben vagy óvadékképes papirokban a társulat pénztárát képező Temezi- agrár takarékpénztárnál előlegesen letenni és az arról szóló eredeti pénztár letéti nyugtát ajánlatához csatolni.

E módon letett és bántapenzül szolgáló óvadék az ajánlat elfogadása esetén a vállalati összeg 10 százalékára kiegészítendő, mely összeg biztosítékul szolgál.

Az ajánlat és annak mellékleteiül szolgáló ajánlati költségvetés ivenként egy koronás bélyeggel látandó el.

Az ajánlatok felbontása az 1903 évi November hó 14-én délelőtti 10 órakor bizottságilag fog eszközölni, mely eljárásnál ajánlattevők jelen lehetnek.

Penti határozattól eltérő vagy később érkezett ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

Az el nem fogadott ajánlatokhoz csatolt letéti nyugták illetve bántapenzek az ajánlatok felett hozandó bizottsági határozat után azonnál visszaadtnak.

A szóban forgó műszaki művelet általános és részletes feltételek a nevezett társulati igazgatóságnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Az ajánlati költségvetés nyomtatványa az igazgatóságnál megszerezhetők.

Temesvárott, 1903 évi október hó 18-ik napján

Temes-Begavölgyi vízszab. társulat igazgatósága.

A Richter-féle
Liniment. Caps. comp.

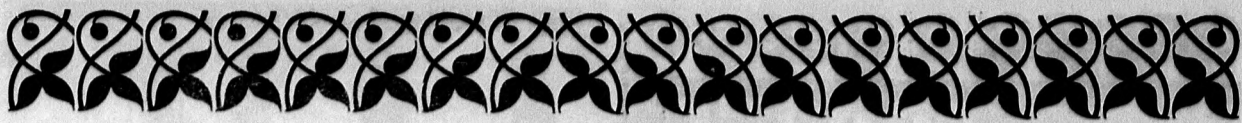
Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszser, a mely már több mint 34 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvénynél, csúznál és meghűléseknel.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” cégjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél Budapesten.

Richter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szállítók
Rudolstadt.





LAPUNK KIADÓHIVATALA UTJÁN MEGRENDELHETŐ CSEKÉLY HAVI RÉSZLETFIZETES MELETT.

Franklin Társulat kiadása

MAGYAR REMEKIRÓK

A magyar irodalom főbb művei.

Csakis a Franklin-féle **MAGYAR REMEKIRÓK** gyűjteményében található a magyar klasszikusok összességét, mivel Arany János, Arany László, Bajza József, Czuczor Gergely, Garay János, Kemény Zsigmond, Szilágyi Ede, Tompa Mihály, Vörösmarty Mihály, Vajda János műveinek kiadási joga a Franklin Társulat kizárólagos tulajdonát képezi és azokat más kiadó ki nem nyomtathatja. MINDEN REMEKIRÓ MUNKÁT EGY KIVÁLÓ MAGYAR ÍRÓ LÁTJA EL BEVEZETŐ MÉLTATÁSSAL ÉS ÉLETRAJZZAL.

Ezekon kívül benn lesznek a **MAGYAR REMEKIRÓK** könyvtárában: Balassa Bálint, Berzsenyi Dániel, Csiky Gergely, Csokonay Vitéz Mihály, Deák Ferencz, Eötvös József, br. Fazekas Mihály, Gyöngyössi István, Guadányi József, Kármán József, Kazinzy F., Kisfaludy Károly, Kisfaludy Sándor, Kölcsey Ferencz, Kossuth Lajos, Madách Imre, Mikos Kelemen, Pázmány Péter, Petőfi Sándor, Reviczky Gyula, Szedehényi István gr., Teleki László gr., Zrínyi Miklós, Népies Lyra, Népballadák, Kurucz-költészet.

A magyar nemzeti irodalom kincsét képezi a Magyar Remekirók 55 kötete, melyben benn van az összes magyar klasszikusok minden maradandó alkotása. — A magyar klasszikusoknak ez első és egyetlen egyöntetű összkiadásának ára 55 kötetben, díszes vászonkötésben **220** korona.

RENDELŐ-LAP.

A „Délvidék” kiadóhivatala utján ezennel megrendelem a **Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részvénytársaság** tól Budapest VIII. Üllői-ut 18:

a) A »Magyar Remekirókat« 55 kötetben 220 kor.-ért, fizetendő sorozatonként 20 kor. utánvétellel.

b) A »Magyar Remekirókat« és Shakspere műveit 240 koronáért, fizetendő sorozatonként 20 kor. utánvétellel.

c) A »Magyar Remekirókat« és Shakspere műveit 240 koronáért, fizetendő 4 koronás havi részletekben.

d) A »Magyar Remekirókat« Shakspere nélkül 220 kor.-ért, fizetendő 3 koronás havi részletekben.

A gyűjtemény első sorozata megjelent, félévénként jelenik meg egy-egy 5 kötetes sorozat.

A részletek az első szállítástól kezdődőleg minden hó 1-én **Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részvénytársaság** pénztáránál Budapesten fizetendők mindaddig míg a mű teljes vételára kiegyenlítetté nincs. A részletek be nem tartása esetén a folytatolagos kötetek a részletek pótlásáig visszatartatnak; a lejárt s le nem fizetett részleteket a Társaságnak jogában áll, a portó-költség hozzászámítása mellett, postai megbízással beszedni. A részletek elmulasztása esetében a részletfizetési kedvezmény megszűnik és az egész mű vételára esedékessé válik. A vételár első részlete az első szállításkor utánvétetik.

Lakhely és kelet:

Név és állás:

Olvasható aláírást kértünk.

A Magyar Remekirók

III. sorozata

megjelent, és a következő köteteket tartalmazza:

Czuczor Gergely költői munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Zoltvány Irén.

Kazinczy Ferencz műveiből. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Váczi János.

Kölcsei Ferencz munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Angyal Dávid.

Vajda János kisebb költeményei. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Endrődi Sándor.

Vörösmarty Mihály munkái III. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Gyulai Pál.

A Magyar Remekirók 3 koronás (Shakspere színművel együtt 4 koronás) havi részletfizetés mellett rendelhetők meg e Rendelőlap utján, mely kivágandó és megfelelően kitöltve beküldendő a „Délvidék” kiadóhivatalához.



Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

(Cégtulajdonos: Kirchner Ernő)

Versecz.

Ajánlja a legújabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

Iskoláknak: oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.

Ügyvédeknek: intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek kötvények, szerződéses, óvások, levélpapírok stb.

Pénzüintézeteknek: alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvényívek, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérlegszámok stb.

Kereskedőknek és iparvállalatoknak: körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkék és ragcédulák, intőlevelek, levélpapírok és borítékok czégnomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.

Falragaszok, hirdetmények, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, táncrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.

Könyvkötészet a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola- és Petőfi-utca sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.



K. C. POPOFF
a legjobb **TEA** a világon.



PARIS 1889:
"GRAND PRIX"
megfeleléssel
áruba bocsátott gép,
egyik elavult rendszerű gépünk utánzata,
amely újabb rendszerű gépeinket szerkezeti, szerkezeti, szerkezeti
gépünket szerkezeti, szerkezeti, szerkezeti

EREDETI SINGER VARRÓGÉPEK
családi használatra és minden ipari célra.
Egyszerű kezelése! — Nagy tartósság! — Magas szolgáltatási képesség!
Ingyenes tanfolyamok a divatos műhímzés minden technikájában.
Electromotorok varrógépüzemhez minden nagyságban.
Hímzőselyem-raktár nagy színválasztékban.



TEHÉNYVÁR 1891:
A. H. A. N. Y. E. H. E. M.
F. O. Z. S. O. N. Y. 1893:
E. Z. E. S. T. E. H. E. M.

VERSECEZ, V Á R O S H Á Z U T C A 11 S Z Á M.

Kérje
ingyen és hérméntve
illusztrált árjegyzékemet,
mely több mint 500
ábrát tartalmaz
Órák,
arany-, ezüst- és
hangszer-czikkekből.
Konrád János
óragyáros és kiviteli tüzlet
BRÜX 295 sz. (Csehország.)

Epilepsia.
A ki nyavalytörésben, görcsökben s más idegbajokban szenved, kérje azon füzetet, melyet ingyen és bérmentve küld meg **Schwaben** gyógyszerész, Frankfurt a. M.

11855 sz. 1903. polg.
Hirdetmény.
A fehértemplomi kir. törvényszék mint polgári bíróság közhírré teszi, hogy a magyar délkeleti helyi érdekű vasutnak Lázár Trifu és társai elleni kisajátítási ügyében az 1901: 41 t.-cz. 46. §-a értelmében tárgyalási határnapul Nagysemlak község hazához 1903. évi november hó 5. napjának d. e. 9 óráját tűzte ki, miről az összes érdekeltet azzal értesíti, hogy elmaradásuk a kártalanítás fölött hozando érdemleges határozatot nem gátolja.
Fehértemplom, 1903. évi október hó 12-én.
Pászt, **Dr. Balogh,**
elnok. t. jegyző.

Thierry A. gyógyszerész csodabalsamja
a legjobb diätetikus háziszser.
Emészteti zavarok, gyengeség, émelygőség, gyomorégés, felfuvódás stb. ellen, köhögéscsillapító, görcsszünetelő, nyálkaoldó és tisztító hatása. 12 kis üveg vagy 6 duplaüveg ára, dobozzal együtt, bérmentve 4 kor. **Thierry A. gyógyszerész** a Védangyalhoz Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett. »Csak az itt feltüntetett védjeggyel valódi.« Igen ajánlatos ezen szert utazásoknál minden eshetőség alkalmára magával vinni.

Miért szenved ön? mikor mindenféle sebtől, ha még oly régi keletű is könnyen, fájdalom nélkül megszabadulhat, operáció sem kell, ha **Thierry gyógyszerész** egyedül valódi

Centifolium-kenőcsét
nevezett csodabalsamját használja, melylyel egy 14 éves gyógyíthatatlannak tartott csontvevősedést s nemrég egy 22 éves, nehéz rákféle betegségét teljesen meggyógyították.

A valódi centifolium-kenőcs alkalmazható a gyermekágyasok rossz természetű mellbajainál, szoptatók mellkeményedése, a tej elapadásának, az ohibának esetjeiben, továbbá mindenféle régi sérvek, láb- és csontnyílások, sebek, folyások, dagadt lábak, s csontvevősedéseknél, vágás, szúrás, lővés és ütés által előidézett sebeknél; az idegen testek, pl.: lőveg, szálka, homok, tövis, serét stb. eltávolításánál mindenféle dagaszt, kinővés, kepród-mény, karunkulus és ráknál; végre pokolvar, körömféreg, körömgyűlés, a lábak járásközben történt kisebesülése, mély, fülzúgás stb. stb. esetekben. Két adagnál kevesebb nem szállítatik; a szállítási díjjal együtt 3 korona 50 fillér. Száma bizonysítvány rendelkezésre áll. Arra kérék mindenkit, hogy óvakodjék a határénélküli hamisítások vévesztől s arra ügyeljen, hogy a tegelybe ne van-e a fenti védjegyem és czege: **Thierry (A.) gyógytára az „Orangyalhoz” Pregradában, égetve.** Minden tegely használati utasításba van csomagolva. Valódi Centifolium-kenőcsöm utanzói a védőtörvény értelmében elűzöttek, valamint a hamisítvány elárúsítói is. Egyedül kapható:

Thierry A. Védangyal-gyógyszertára
Pregradában, Rohitsch-Sauerbrunn mellett.
Központi raktár Budapesten: Török J., Zágrábban: Mittelbach S. és Bécsben: Brády C. gyógyszerészében.

des A. THIERRY in Pregrada.

VÉDJEGY
FASSBENDER-FÉLE
FÜGEKÁVÉ
A LEGJOBB PÓTKÁVÉ.
kapható
Lendle Rudolf és Untergutsch Hugo uraknál
Versecz.

Schicht-szappan
jegyek:
„szarvas” „kulcs”
Legjobb, legkiadósabb, és azért a legolcsóbb szappan.
Tiszta minden ártalmas vegyülettől.
Mindenütt kapható.
Bevásárlásnál legjobban arra kell ügyelni, hogy minden darab szappan „Schicht” nevet, és egyet a fentebbi védjegyekből visel.